

צרפתית

הוראות

א. משך הבחינה: שעתיים וחצי.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה: בשאלון זה שני פרקים.

פרק ראשון	–	50 נקודות
פרק שני	–	50 נקודות
סך הכול	–	100 נקודות

ג. חומר עזר מותר בשימוש:
• מילון צרפתי-עברי; עברי-צרפתי; צרפתי-ערבי; ערבי-צרפתי.
• מילון אלקטרוני (מילונית).

נבחן "עולה חדש" רשאי להשתמש גם במילון דו-לשוני: צרפתי-שפת אימו / שפת אימו-צרפתי.
השימוש במילון אחר טעון אישור הפיקוח על הוראת הצרפתית.

ד. הוראות מיוחדות: הקפידו לכתוב במחברתכם את מספר השאלה שאתם משיבים עליה.
עליכם לענות על כל השאלות בשאלון זה.

יש לכתוב במחברת הבחינה בלבד. יש לרשום "טיוטה" בראש כל עמוד המשמש טיוטה.
כתובת טיוטה בדפים שאינם במחברת הבחינה עלולה לגרום לפסילת הבחינה.

השאלות בשאלון זה מנוסחות בלשון רבים, אף על פי כן על כל תלמידה וכל תלמיד להשיב עליהן באופן אישי.

בהצלחה!

השאלות

פרק ראשון (50 נקודות)

Le Lion et le Rat – Jean de La Fontaine

Répondez à toutes les questions (10 points par question).

ענו על כל השאלות (10 נקודות לשאלה).

1. Le Lion

- a. Comment décrit-on le Lion **en général**.
- b. Quels sont les traits de caractère du Lion **au début** de la fable ?
- c. Quels sont les traits de caractère du Lion **à la fin** de la fable ?

1. Le Rat

- a. Comment décrit-on le Rat **en général**.
- b. Quels sont les traits de caractère du Rat **au début** de la fable ?
- c. Quels sont les traits de caractère du Rat **à la fin** de la fable ?

3. Les morales

- a. La fable commence par 2 vers qui servent de morale.
Citez-les et expliquez-les.
- b. La fable finit par 2 vers qui servent aussi de morale.
Citez-les et expliquez-les.

4. Le message

Lisez les phrases suivantes et écrivez pour chaque phrase (de **a** à **e**) si elle correspond au message des vers 1-2 ou au message des vers 17-18.

- a. L'auteur condamne la violence chez l'être humain.
- b. La valeur d'un homme n'est pas en rapport avec son statut social.
- c. Le travail et la persévérance sont des qualités importantes pour l'homme.
- d. L'homme doit être respecté pour ce qu'il est.
- e. La société a besoin de solidarité humaine.

5. Explication de vers

- a. « *De cette vérité deux fables feront foi / Tant la chose en preuves abonde* » (vers 3 et 4).
Que signifient ces vers ?
- b. « *Le Roi des animaux* » (vers 7) - La Fontaine désigne ainsi le Lion.
« *Sire Rat* » (vers 15) - La Fontaine désigne ainsi le Rat.
Expliquez le renversement de la situation.

פרק שני (50 נקודות)

Le Petit Prince, chapitre 8 – Saint-Exupéry

ענו על כל השאלות (10 נקודות לשאלה). Répondez à toutes les questions (10 points par question).

6. Le récit

- a. Comment la fleur se prépare-t-elle avant de se montrer ?
- b. Quelles sont les 3 exigences de la Rose ?
- c. Quelles sont les différentes réactions du Petit Prince à ces exigences ?

7. La Rose

- a. Donnez 4 adjectifs qui caractérisent la Rose.
- b. Justifiez votre réponse à l'aide de citations du texte.
- c. La Rose parle avec le Petit Prince.
Quelle est la figure de style que Saint-Exupéry utilise ?

8. Le Petit Prince

- a. Choisissez parmi les adjectifs suivants ceux qui caractérisent le Petit Prince.

amoureux – violent – dévoué – déçu – méchant – inexpérimenté – jaloux

- b. Justifiez votre réponse à l'aide de citations du texte.
- c. Le pilote nous raconte tous les détails de la préparation à la naissance de la rose (« *j'appris bien vite... elle s'était montrée.* », lignes 1-15).
Qu'est-ce que ce passage révèle sur la relation entre le pilote et le Petit Prince ?

9. La leçon

- a. Quels sont les regrets du Petit Prince ?
- b. Quelle leçon tire-t-il de son histoire d'amour avec la Rose ?
- c. Que symbolise la rose dans ce texte ?

10. Les thèmes

Pour chaque citation, indiquez le thème qui lui correspond parmi les thèmes suivants :
L'amour – le manque de communication – la féminité – les apparences.

- a. « *mais la fleur n'en finissait pas de se préparer à être belle* » (lignes 9-10)
- b. « *Sa toilette mystérieuse avait donc duré des jours et des jours* » (ligne 14)
- c. « *le Petit Prince, malgré la bonne volonté de son amour* » (ligne 49)
- d. « *J'aurais dû deviner sa tendresse derrière ses pauvres ruses* » (lignes 57-58)
- e. « *Je n'ai alors rien su comprendre* » (ligne 56)

Texte 1

Le Lion et le Rat



1 Il faut, autant qu'on peut, obliger tout le monde :
On a souvent besoin d'un plus petit que soi.
De cette vérité deux fables feront foi,
Tant la chose en preuves abonde.

5 Entre les pattes d'un Lion
Un Rat sortit de terre assez à l'étourdie.
Le Roi des animaux, en cette occasion,
Montra ce qu'il était, et lui donna la vie.
Ce bienfait ne fut pas perdu.

10 Quelqu'un aurait-il jamais cru
Qu'un Lion d'un Rat eût affaire ?
Cependant il advint qu'au sortir des forêts
Ce Lion fut pris dans des rets,
Dont ses rugissements ne le purent défaire.

15 Sire Rat accourut, et fit tant par ses dents
Qu'une maille rongée emporta tout l'ouvrage.

Patience et longueur de temps
Font plus que force ni que rage.

Jean de La Fontaine

Texte 2

Extrait du *Petit Prince* de Saint-Exupéry La Rose et le Petit Prince

J'appris bien vite à mieux connaître cette fleur. Il y avait toujours eu, sur la planète du petit prince, des fleurs très simples, ornées d'un seul rang de pétales, et qui ne tenaient point de place, et qui ne dérangent personne. Elles apparaissaient un matin dans l'herbe, et puis elles s'éteignaient le soir. Mais celle-là avait germé un
5 jour, d'une graine apportée d'on ne sait où, et le petit prince avait surveillé de très près cette brindille qui ne ressemblait pas aux autres brindilles. Ça pouvait être un nouveau genre de baobab. Mais l'arbuste cessa vite de croître, et commença de préparer une fleur. Le petit prince, qui assistait à l'installation d'un bouton énorme, sentait bien qu'il en sortirait une apparition miraculeuse, mais la fleur n'en finissait
10 pas de se préparer à être belle, à l'abri de sa chambre verte. Elle choisissait avec soin ses couleurs. Elle s'habillait lentement, elle ajustait un à un ses pétales. Elle ne voulait pas sortir toute fripée comme les coquelicots. Elle ne voulait apparaître que dans le plein rayonnement de sa beauté. Eh! oui. Elle était très coquette ! Sa toilette mystérieuse avait donc duré des jours et des jours. Et puis
15 voici qu'un matin, justement à l'heure du lever du soleil, elle s'était montrée.



Et elle, qui avait travaillé avec tant de précision, dit en bâillant :

- Ah ! Je me réveille à peine... Je vous demande pardon... Je suis encore toute décoiffée...

Le petit prince, alors, ne put contenir son admiration :

20 - Que vous êtes belle !

- N'est-ce pas, répondit doucement la fleur. Et je suis née en même temps que le soleil...



Le petit prince devina bien qu'elle n'était pas trop modeste, mais elle était si émouvante !

25 - C'est l'heure, je crois, du petit déjeuner, avait-elle bientôt ajouté, auriez-vous la bonté de penser à moi...

Et le petit prince, tout confus, ayant été chercher un arrosoir d'eau fraîche, avait servi la fleur.

30 Ainsi l'avait-elle bien vite tourmenté par sa vanité un peu ombrageuse. Un jour, par exemple, parlant de ses quatre épines, elle avait dit au petit prince :

- Ils peuvent venir, les tigres, avec leurs griffes !



- Il n'y a pas de tigres sur ma planète, avait objecté le petit prince, et puis les tigres ne mangent pas l'herbe.

- Je ne suis pas une herbe, avait doucement répondu la fleur.

35 - Pardonnez-moi...

- Je ne crains rien des tigres, mais j'ai horreur des courants d'air. Vous n'auriez pas un paravent ?

"Horreur des courants d'air... ce n'est pas de chance, pour une plante, avait remarqué le petit prince. Cette fleur est bien compliquée..."



40 - Le soir vous me mettez sous globe. Il fait très froid chez vous. C'est mal installé. Là d'où je viens...

Mais elle s'était interrompue. Elle était venue sous forme de graine. Elle n'avait rien pu connaître des autres mondes. Humiliée de s'être laissé surprendre à préparer un mensonge aussi naïf, elle avait toussé deux ou trois fois, pour mettre le

45 petit prince dans son tort :

- Ce paravent ?...

- J'allais le chercher mais vous me parliez !



Alors elle avait forcé sa toux pour lui infliger quand même des remords.

Ainsi le petit prince, malgré la bonne volonté de son amour, avait vite douté d'elle.

50 Il avait pris au sérieux des mots sans importance, et était devenu très malheureux.

"J'aurais dû ne pas l'écouter, me confia-t-il un jour, il ne faut jamais écouter les fleurs. Il faut les regarder et les respirer. La mienne embaumait ma planète, mais je ne savais pas m'en réjouir. Cette histoire de griffes, qui m'avait tellement agacé, eût dû m'attendrir..."

55 Il me confia encore :

"Je n'ai alors rien su comprendre ! J'aurais dû la juger sur les actes et non sur les mots. Elle m'embaumait et m'éclairait. Je n'aurais jamais dû m'enfuir ! J'aurais dû deviner sa tendresse derrière ses pauvres ruses. Les fleurs sont si contradictoires ! Mais j'étais trop jeune pour savoir l'aimer."

בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך